

در عیاده غلطه در آروملک غزتمی اداره سینه
Les Annonces sont reçues
à la Direction du Journal "AREVLIK",
Galata, CONSTANTINOPLE
20 ՓԵՐՍ. 20 Ը.

ԱՐԵՎԻԼԷ

ՕՐԱԽԵՐ
ԱԶԳԱՅԻՆ. ԳՐԱԿԱՆ. Ի ԲԱԶՄԱԲԱՅԱՆ

ԲԱԶՄԱԲԱՅԱՆԻ

Պայտյե փառանքեալ համար	140 դր.
» » » » վաճառեալ	70 »
» » » » խառնեալ	40 »
Օսար երկիրներու համար	40 ձր.
» » » » վաճառեալ	20 »

Դրամի փոխարէն փոստայի փոխ կ'ընդունուի : 115 դրամի փոխ 100 դրամի հաւաստի : Տեղական թղթատարի մասին բաժանադր կը վերաբերի :

Մանուցման համար պէտ է դիմել ուղղակի խմբագրանոց :

20 ՓԵՐՍ. 20 Ը.

ՕՐՈՒՄԱՆ ՆՈՐ ՎԷՊԸ

Այս շաբթու մէջ կ'աւարտի կԱՐ-ՄԻՐ ՇՈՒՆԱՆԸ, որ ստիպուեցանք ամա-
փոխել, սկսեալ համար Ժորժ Օնէի մէկ
նոր վէպը, վերջին հրատարակեալը, որ
արդէն իսկ մեծ ընդունելութիւն գտած է
կարծ ժամանակի մէջ, ինչպէս սովոր են
զանեկ փրանսացի այդ հանրածանցիկ վի-
պագրիկ բոլոր վէպերը Առաջին անգամը
է որ Ժորժ Օնէին վէպ մը կը թարգմա-
նենք այս էջերուն մէջ. առկա առաջ մէկ
քանի հաս թարգմանած ենք, որոնցմէ
ՍԱՆԱ ԿՈՍՏՈՒՆՆԻ ԳԵՆԱ անցեալ տարուան
չորսին մէջ հրատարակեցինք. բայց այս
անգամ այժմու ինչ ունեցող ըստապ
հարցի մը վրայ գրուած վէպ մըն է որ
կ'ընթանայ մեր ընթերցողներուն, որոնք
մեծ սիրով ու հետաքրքրութեամբ պի-
տի լսելին շարժ Ժորժ Օնէի այս նոր գործը,

ԱՆՔՈՒՄԱՆ ՄԱՅՈՐ

Հաստ արտադրող եւ հետաքրքրաւոր վէպ
մը, արտադրողի զուգարհով մը կը
կը հանէ աշխարհ գործած ծանրակշիւ ա-
ւերները մարդկութեան մէջ։ Անպիտի ա-
տան մը՝ երբ եւրոպայի մէջ մեծ պայքար
մը կը մղուի աշխարհակրթութեան դէմ,
իրտա օրէնքներու կիրառումով եւ հակա-
դրական ընկերութեանց անդուլ ջանք-
քան շարժի։ Եւ նոյն իսկ մեր երկրին մէջ
պայքարի միջոցները ձեռք կ'առնուին կայս-
կառավարութեան կողմէ, աշխարհակր-
թեան առաջ ընթաց շարժումները դարձա-
նելու, անուշա մեծ շահագրգռութեամբ
պիտի կարեւորուի այս վէպը, որ իր տա-
նալիք դէպքերով միշտ լարուած պիտի
լսանէ վիպագրիկներու հետաքրքրութիւնը
Այս նոր վէպին հրատարակութեան պիտի
սկսելիք յառաջիկայ շաբթուան ընթացքին
մէջ, երբ պիտի աւարտի ներկայ թերթինը,
Ուրեմն հարկաւորութիւն մէկ զանի որ այս
նախկինը համար այս գեղեցիկ ու արը-
տաւոր վէպը։

ՀԱՐԱՅԻՆ ՄԱՍԿԱՐԱՊՈՒԹԻՒՆ

Բերայի կառուածող ինժեանայութիւն-
ը, կամ «Կառուածող ինժեանայութեան
Ժողովը»-ինչպէս կը կոչուի երբեմն—իր
պաշտօնավարութեան հնգամեայ պայմա-
նաժամին լրատագին պատճառով՝ հրա-
մարական մատուցելու է վարչութեան, իր
գործառնութեանց համարաւորութեանը
հետ միակեց։

Առանց կանխել փորձելու վարչութեան
տալիք օրոյումը, որ հասանալոր պիտի
կարծի այդ մարմինն՝ նոր չլինի որ հա-
մար շարունակել իր պաշտօնը, առիթը
թափար կը սեպուի խոսելու այդ ինժե-
անայութեան վրայ մասնաւորապէս, եւ
մեր մասնակարարական մարմիններուն վը-
րայ ընդհանրապէս։ Կարեւոր չորս
բարձրութեան անդամները ներկայացնելու
պէտք չի կայ, ամենքն ալ ծանօթ ըլլա-
ւով իրենց անհատական ու սեփական
անհատական գործառնութեանը՝ անհա-
պէս, եւ իրենց պատասխան զերգրով
Դրամին, եւ մեծագուտար դրամի գործի-
քով զբաղելու, հարկութեանը դանձան
ու պարտքերու վճարման կրկնակ հրա-
կոչութիւնը կատարելու, վերջապէս
ընդարձակ մասնակարարական մը իր-
ւորակցելու պատասխանատվութիւնը
վրայ առնելու համար՝ առկա լաւագոյն
մարմին մը չլինի կրնար ունենալ։ Ամեն
անհոյ, հայ թէ օսար, որոնք գործի յա-
րաւերութեան մէջ են այդ ինժեանայութե-
ան հետ, զայն կը կանան ու թէ եկե-
ղեցիք մը վարչութեան մէջ ճիշդը, ալ
սեղանաւորական հաստատութեան պէն
բան մը, ճշգրտապէս, պատասխանուի եւ ամեն
կերպով փաստելու Բերայի կառուածող

«ԱՐԵՎԻԼԷ»Ի ԹԵՐԹՈՐԸ (42)

ԱՆԱՔՈՒՄԱՆ ՄԱՅՈՐ

ԿԱՐՄԻՐ ՇՈՒՆԱՆ

Միայն Տէլաթիք իր նամակին մէջ
կը պատմուի հանդիպում մը, որուն շնոր-
հի շատ ըաներ ինչպէս էր։ Հայտարարի
մը մէջ նախկին ընկերակից պատահած
էր, իստը բացուելով Մարթին կոմսուհին
վրայ, իր այդ ընկերակից ըսած էր թէ կը
ծանոթար դային Ուստի ընտելապարտը
Թերէի երեսին կուտար իր սիրային յա-
րաւերութիւնները։ Տէլաթիք կ'անցնէր
թէ անուշա մանկամարդ կնոջ զով կը
գտնուէր այդ սիրահարը, մինչ ինչ աս-
դիկ անդիդին բարձր կը խանդէր կա-
ռուութիւնները։

Թերէի աստիկ զայրացած, միտքը
զուր գտնել այդ անգաղապարակ՝ երի-
տասարդը։ Ու միտքի ըստ։ «Տէլաթիք
կը համարային տակաւին կարծել թէ ու-

Մտտելին վարդը, երբեմն անգամ ին-
կած, բարձրացող այդ մարմինը եւ անոր
մասնակարարութիւնը այնպէս ամուր
մերու վրայ դրած, որուն չի կրնար հա-
ւասարել ազգ. ոչ մէկ հաստատութեան
վարի։ Թերէի եւ թաւանաններ ի հարկէ
լաւագոյն կերպով պիտի բացատրեն այս
պատուաբեր իրողութիւնները, որոնք ե-
րեւան պիտի զան վարչութեան սեղանին
վրայ։

Ձեռքմանները, յոյսի մասնակարարու-
թիւնները հրապարակու ճաղկուած, զրու-
նաբարուած պատմութիւն, լաւ է որ հա-
կաւանէս ալ դնանաւոր ու արծա-
նաւոր կերպով յիշուի։ Մեր այդ
մասնակարարական մարմինը ամենքն
նուազ իրեն վրայ խոսեցնել առողջ
է որ առանց աղմուկի կ'աշխատի։

Արար համար է որ, հնգամեայ չորսին
մը վերջը, երբ իր հրապարակու կու տայ
Բերայի կառուածող ինժեանայութիւնը,
իրտա կարեւոր դէպք մը կրնայ ճիշտ
դային մեր չորսանակին մէջ եւ փախադ-
ւով որ շարունակէ անիտա իր պաշտօնը,
գէթի այսքան լիարատելութեան մը ընել իր
պատասխանատվութեան մասին։

Երեւանի Հոգարարութեան կազմու-
թեան խոսք մըն ալ եղաւ այսօրու։ Այդ
մարմինը, եթէ կազմուի, Տեսնական
խորհուրդէն անջատարար պիտի ունե-
նայ իր առկա դժուած գործունէութեան
սանձան մը՝ կեցր։ Ստուկին երեւ-
մուտով ու Պատրիարքարանին պատու-
նելութեան ամսաշրջաններուն վարձա-
րան եւ յարակից գործերով զբաղե-
լու։ Համար Չեւանու ընտելու, դը-
րամական եւ անհատական գործերով
զբաղողներու դիմում է — բաւանդ, ի-
րեն ընտրել, անոնց հաստատութիւնը
անհոյս համար կանխել։ Ա. Գործառնա-
տարի ընտրութեան անմիջական ետքը
եղով կարեւոր ընտրութիւնն է ամսիկ,
որով պիտի զբաղի վարչութիւնը, ինչ որ
պիտի ըմբարանար ինչ միջոցն առնի
Բերայի կառուածող համար մը Հոգարար-
նութիւնը, եւ ընտրելու հարկին մէջ զու-
նուէր միջոցն ժամանակ պատուներ փա-
լուկ ու բազմապատկելու եւ ընտրելները
գէթ ըլլալով։ Բարեբաղդաւոր այդ հոգե-
ղեք պիտի ըլլայ, պատասխով այս վեր-
ջին Հոգարարութեան անհատական
անհոյսութեանն ու բարեբաղդաւորութեան
որ հինգ տարեկ ի վեր անքան ար-
դիւնաւորապէս կատարուելու աշխատու-
թիւնին չընդհանուի։

ՆԱՄԱԿ ՈՒՌՄԱՅԵՆ

ՄԱՐՄՈՒՐ ԵՄԻՐԷ

(ԹՂԹԱՅՈՒՆԻՔԻ ԱՌՈՒՆԴԻՔԻ)

ՏԱՄՐՈՒԴ, 3 ՓԵՏ.

Արեւելի յարգելի ընթերցողներն պար-
տական չլինուի համար, ինչ մուտ է հե-
թական թղթակցութիւնը անհատական երկու
ուշադրանքն փոխարէն, վերջին ամիսն
անոնց պատահած հետաքրքրական հարցերի
եւ դէպքերի մասին զոնէ մի համառոտ
անտեղեկութիւններ։

Կովկասում մի ժամանակ ապրող եւ
կովկասում թերթի խմբագիր վասիլի
վերջին մասին լսել էք անկասկած. եւ
մի քանի անգամ Արեւելի էջերում առիթ
եւ ունեցել այդ մասին զբոսելու։ Այդ
թերթի անհոյս ասպետը որ իր գործունէ-
ութեան շատ փոքր ժամանակ թողել իր յե-
անդը, որպէս ներկայացուցիչ ռուս գրա-
կանութեան մէջ գոյութիւն ունեցող մի
խառնակ կուսակցութեան որոշ ուղղու-
թեան, անքան էլ զարմանալի չէր, որ-
քան այսօր մեր երկրում հանդէս կեցող...
անգլիացի վերջինս։

ՆԱՄԱԿ ՈՒՌՄԱՅԵՆ

ՄԱՐՄՈՒՐ ԵՄԻՐԷ

(ԹՂԹԱՅՈՒՆԻՔԻ ԱՌՈՒՆԴԻՔԻ)

ՏԱՄՐՈՒԴ, 3 ՓԵՏ.

Արեւելի յարգելի ընթերցողներն պար-
տական չլինուի համար, ինչ մուտ է հե-
թական թղթակցութիւնը անհատական երկու
ուշադրանքն փոխարէն, վերջին ամիսն
անոնց պատահած հետաքրքրական հարցերի
եւ դէպքերի մասին զոնէ մի համառոտ
անտեղեկութիւններ։

Կովկասում մի ժամանակ ապրող եւ
կովկասում թերթի խմբագիր վասիլի
վերջին մասին լսել էք անկասկած. եւ
մի քանի անգամ Արեւելի էջերում առիթ
եւ ունեցել այդ մասին զբոսելու։ Այդ
թերթի անհոյս ասպետը որ իր գործունէ-
ութեան շատ փոքր ժամանակ թողել իր յե-
անդը, որպէս ներկայացուցիչ ռուս գրա-
կանութեան մէջ գոյութիւն ունեցող մի
խառնակ կուսակցութեան որոշ ուղղու-
թեան, անքան էլ զարմանալի չէր, որ-
քան այսօր մեր երկրում հանդէս կեցող...
անգլիացի վերջինս։

ՆԱՄԱԿ ՈՒՌՄԱՅԵՆ

ՄԱՐՄՈՒՐ ԵՄԻՐԷ

(ԹՂԹԱՅՈՒՆԻՔԻ ԱՌՈՒՆԴԻՔԻ)

ՏԱՄՐՈՒԴ, 3 ՓԵՏ.

Արեւելի յարգելի ընթերցողներն պար-
տական չլինուի համար, ինչ մուտ է հե-
թական թղթակցութիւնը անհատական երկու
ուշադրանքն փոխարէն, վերջին ամիսն
անոնց պատահած հետաքրքրական հարցերի
եւ դէպքերի մասին զոնէ մի համառոտ
անտեղեկութիւններ։

Կովկասում մի ժամանակ ապրող եւ
կովկասում թերթի խմբագիր վասիլի
վերջին մասին լսել էք անկասկած. եւ
մի քանի անգամ Արեւելի էջերում առիթ
եւ ունեցել այդ մասին զբոսելու։ Այդ
թերթի անհոյս ասպետը որ իր գործունէ-
ութեան շատ փոքր ժամանակ թողել իր յե-
անդը, որպէս ներկայացուցիչ ռուս գրա-
կանութեան մէջ գոյութիւն ունեցող մի
խառնակ կուսակցութեան որոշ ուղղու-
թեան, անքան էլ զարմանալի չէր, որ-
քան այսօր մեր երկրում հանդէս կեցող...
անգլիացի վերջինս։

ՆԱՄԱԿ ՈՒՌՄԱՅԵՆ

ՄԱՐՄՈՒՐ ԵՄԻՐԷ

(ԹՂԹԱՅՈՒՆԻՔԻ ԱՌՈՒՆԴԻՔԻ)

ՏԱՄՐՈՒԴ, 3 ՓԵՏ.

Արեւելի յարգելի ընթերցողներն պար-
տական չլինուի համար, ինչ մուտ է հե-
թական թղթակցութիւնը անհատական երկու
ուշադրանքն փոխարէն, վերջին ամիսն
անոնց պատահած հետաքրքրական հարցերի
եւ դէպքերի մասին զոնէ մի համառոտ
անտեղեկութիւններ։

Կովկասում մի ժամանակ ապրող եւ
կովկասում թերթի խմբագիր վասիլի
վերջին մասին լսել էք անկասկած. եւ
մի քանի անգամ Արեւելի էջերում առիթ
եւ ունեցել այդ մասին զբոսելու։ Այդ
թերթի անհոյս ասպետը որ իր գործունէ-
ութեան շատ փոքր ժամանակ թողել իր յե-
անդը, որպէս ներկայացուցիչ ռուս գրա-
կանութեան մէջ գոյութիւն ունեցող մի
խառնակ կուսակցութեան որոշ ուղղու-
թեան, անքան էլ զարմանալի չէր, որ-
քան այսօր մեր երկրում հանդէս կեցող...
անգլիացի վերջինս։

Անգլիացի վերջինս... Զէք հաւա-
տում, կարգադէր ուրեմն հետեւեալ տո-
ղերը։

Պէտք է, ինչպէս երեւում է, ընդունել
մի քանի անգամ, որ վարչութիւնը
այլ եւս անգլագրացած զարգացելու
թեան ստորին ստիճանները վրայ կանգ-
նած մտքի սեղանակնութիւնը չէ։ Անկ-
առաջարկութիւնը շատուրաւորածնա-
սարկութեան համար վարչութիւնը էլ գե-
ղաբանական չէ թէ նոր մէջ երեւան չգա-
յալընտիւթեան անպիտի արարներ որոնք
յատուկ են մարդկայիններին միայն։

Վերջինը անգլիական ազգը։ Ան-
այդ ազգէն մի մարդ կայ Բազում, մի
ոն Ռոսիւն, որ անգլիական մի Ֆիրմայի
կառավարել է։ Ֆիրման ի հարկէ, նա-
թարգմանադարձական է։ Նա միայն մի
նպատակ ունի,—հաւաքել շատուր, ար-
տանակ մեր երկրից եւ շատ Եւրոպ. լա-
ծակել եւ հարստանալ Հարստանում։

Վերջինը անգլիական ազգը։ Ան-
այդ ազգէն մի մարդ կայ Բազում, մի
ոն Ռոսիւն, որ անգլիական մի Ֆիրմայի
կառավարել է։ Ֆիրման ի հարկէ, նա-
թարգմանադարձական է։ Նա միայն մի
նպատակ ունի,—հաւաքել շատուր, ար-
տանակ մեր երկրից եւ շատ Եւրոպ. լա-
ծակել եւ հարստանալ Հարստանում։

Դեռ անգլիական ազգը։ Ան-
այդ ազգէն մի մարդ կայ Բազում, մի
ոն Ռոսիւն, որ անգլիական մի Ֆիրմայի
կառավարել է։ Ֆիրման ի հարկէ, նա-
թարգմանադարձական է։ Նա միայն մի
նպատակ ունի,—հաւաքել շատուր, ար-
տանակ մեր երկրից եւ շատ Եւրոպ. լա-
ծակել եւ հարստանալ Հարստանում։

Վերջինը անգլիական ազգը։ Ան-
այդ ազգէն մի մարդ կայ Բազում, մի
ոն Ռոսիւն, որ անգլիական մի Ֆիրմայի
կառավարել է։ Ֆիրման ի հարկէ, նա-
թարգմանադարձական է։ Նա միայն մի
նպատակ ունի,—հաւաքել շատուր, ար-
տանակ մեր երկրից եւ շատ Եւրոպ. լա-
ծակել եւ հարստանալ Հարստանում։

Բազումը հրատարակող ռուս Բազում
լրագիրը, մի քանի օրոյումներով մեր
կայքից Միլտոնի եւ Դարվինի հայրենակ-
ցին եւ վարչութիւնին իր անգլիացի
տեսարան բացելու կապիտան ծովի ա-
լին։

Այդտեղ, այդ ամիս, հարստութիւն
եւ կայսրութիւն ամեն անակ ազգեր. հայ,
թուրք, ռուս, հրեայ, եւ նոյնպէս ան-
այդ աշխարհի բանաւորական հար-
ցին մէջ մտնող ազգայնութիւն։

Նա ունի իրանը, թէ ազգայնական
որ խմբի մարդիկ են հարստութեան աշ-
խարհում անգլիացի լրագրի եւ կապիտա-
լիստների համար։

Ինչպէս, եւ իրան յայտնի դարձրեց
իրտա մէջ այն աշխարհագրութեան
ներկայացուցիչները, որի ամենազգուշ
միայն ի վերջինս։

Անգլիացի վերջինս, Դուք էք կարող
հաստատու այս անուան, Դուք կ'աւա-
րէ ինչ վերջինս։

Անգլիացի վերջինս, Դուք էք կարող
հաստատու այս անուան, Դուք կ'աւա-
րէ ինչ վերջինս։

ՆԱՄԱԿ ՈՒՌՄԱՅԵՆ

ՄԱՐՄՈՒՐ ԵՄԻՐԷ

(ԹՂԹԱՅՈՒՆԻՔԻ ԱՌՈՒՆԴԻՔԻ)

ՏԱՄՐՈՒԴ, 3 ՓԵՏ.

Արեւելի յարգելի ընթերցողներն պար-
տական չլինուի համար, ինչ մուտ է հե-
թական թղթակցութիւնը անհատական երկու
ուշադրանքն փոխարէն, վերջին ամիսն
անոնց պատահած հետաքրքրական հարցերի
եւ դէպքերի մասին զոնէ մի համառոտ
անտեղեկութիւններ։

Կովկասում մի ժամանակ ապրող եւ
կովկասում թերթի խմբագիր վասիլի
վերջին մասին լսել էք անկասկած. եւ
մի քանի անգամ Արեւելի էջերում առիթ
եւ ունեցել այդ մասին զբոսելու։ Այդ
թերթի անհոյս ասպետը որ իր գործունէ-
ութեան շատ փոքր ժամանակ թողել իր յե-
անդը, որպէս ներկայացուցիչ ռուս գրա-
կանութեան մէջ գոյութիւն ունեցող մի
խառնակ կուսակցութեան որոշ ուղղու-
թեան, անքան էլ զարմանալի չէր, որ-
քան այսօր մեր երկրում հանդէս կեցող...
անգլիացի վերջինս։

ՆԱՄԱԿ ՈՒՌՄԱՅԵՆ

ՄԱՐՄՈՒՐ ԵՄԻՐԷ

(ԹՂԹԱՅՈՒՆԻՔԻ ԱՌՈՒՆԴԻՔԻ)

ՏԱՄՐՈՒԴ, 3 ՓԵՏ.

Արեւելի յարգելի ընթերցողներն պար-
տական չլինուի համար, ինչ մուտ է հե-
թական թղթակցութիւնը անհատական երկու
ուշադրանքն փոխարէն, վերջին ամիսն
անոնց պատահած հետաքրքրական հարցերի
եւ դէպքերի մասին զոնէ մի համառոտ
անտեղեկութիւններ։

Կովկասում մի ժամանակ ապրող եւ
կովկասում թերթի խմբագիր վասիլի
վերջին մասին լսել էք անկասկած. եւ
մի քանի անգամ Արեւելի էջերում առիթ
եւ ունեցել այդ մասին զբոսելու։ Այդ
թերթի անհոյս ասպետը որ իր գործունէ-
ութեան շատ փոքր ժամանակ թողել իր յե-
անդը, որպէս ներկայացուցիչ ռուս գրա-
կանութեան մէջ գոյութիւն ունեցող մի
խառնակ կուսակցութեան որոշ ուղղու-
թեան, անքան էլ զարմանալի չէր, որ-
քան այսօր մեր երկրում հանդէս կեցող...
անգլիացի վերջինս։

Անգլիացի վերջինս... Զէք հաւա-
տում, կարգադէր ուրեմն հետեւեալ տո-
ղերը։

Պէտք է, ինչպէս երեւում է, ընդունել
մի քանի անգամ, որ վարչութիւնը
այլ եւս անգլագրացած զարգացելու
թեան ստորին ստիճանները վրայ կանգ-
նած մտքի սեղանակնութիւնը չէ։ Անկ-
առաջարկութիւնը շատուրաւորածնա-
սարկութեան համար վարչութիւնը էլ գե-
ղաբանական չէ թէ նոր մէջ երեւան չգա-
յալընտիւթեան անպիտի արարներ որոնք
յատուկ են մարդկայիններին միայն։

Վերջինը անգլիական ազգը։ Ան-
այդ ազգէն մի մարդ կայ Բազում, մի
ոն Ռոսիւն, որ անգլիական մի Ֆիրմայի
կառավարել է։ Ֆիրման ի հարկէ, նա-
թարգմանադարձական է։ Նա միայն մի
նպատակ ունի,—հաւաքել շատուր, ար-
տանակ մեր երկրից եւ շատ Եւրոպ. լա-
ծակել եւ հարստանալ Հարստանում։

Վերջինը անգլիական ազգը։ Ան-
այդ ազգէն մի մարդ կայ Բազում, մի
ոն Ռոսիւն, որ անգլիական մի Ֆիրմայի
կառավարել է։ Ֆիրման ի հարկէ, նա-
թարգմանադարձական է։ Նա միայն մի
նպատակ ունի,—հաւաքել շատուր, ար-
տանակ մեր երկրից եւ շատ Եւրոպ. լա-
ծակել եւ հարստանալ Հարստանում։

Դեռ անգլիական ազգը

